

6. Cruzando la Barrera del Idioma en el Evangelismo

En nuestros últimos tres temas, hablamos sobre cruzar la barrera de nuestro propio miedo; cruzar la barrera de hacer contactos; y cruzar la barrera de otra cultura, religión o grupo étnico. Hoy, nos gustaría centrarnos en cruzar la barrera del idioma. Para llevar el Evangelio a toda criatura, significará, necesariamente, aprender a cruzar la barrera del idioma por al menos algunos cristianos.

Paul, y el equipo que lo acompañaba, enfrentaron la barrera del idioma varias veces en su ministerio. En Hechos 14:11, leemos: “Entonces la gente, visto lo que Pablo había hecho, alzó la voz, diciendo en lengua licaónica: Dioses bajo la semejanza de hombres han descendido a nosotros.” Esta barrera del idioma hizo que los licaonios hicieran ciertas suposiciones. Pensaron que:

- Pablo y Bernabé eran dioses
- A Pablo y Bernabé los llamaron Mercurio y Júpiter (muchas traducciones utilizan los nombres griegos de estos dioses, Hermes y Zeus)
- debían ofrecer sacrificios a Pablo y Bernabé

Paul inmediatamente se centró en varias cosas:

- ♦ somos hombres de pasiones similares a las tuyas
- ♦ estamos aquí para ayudarte a alejarte de estas vanidades
- ♦ estamos aquí para presentarles al Dios vivo
- ♦ queremos decirte que el Dios vivo es el Creador del cielo, la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos
- ♦ el Dios vivo permitió que las personas caminaran en sus propios caminos en el pasado
- ♦ el Dios vivo se dejó a sí mismo como testigo de hacer el bien, dar lluvia, dar estaciones fructíferas y llenar los corazones de alimento y alegría

Pablo nos da tres principios clave para cruzar la barrera del idioma:

1. Use el lenguaje comercial común: al cruzar la barrera del idioma, Pablo estaba usando el idioma comercial común, el griego. En la mayoría de las culturas actuales, al menos algunas de las personas están familiarizadas con el idioma comercial común (idioma principal de un área: inglés en EE. UU., español en México) y pueden traducir a los de otros idiomas.

2. Construya un equipo que sea multilingüe: al enumerar los nombres de las personas que viajaron con Pablo, en varias ocasiones, encontrará que había al menos treinta y nueve personas de dieciséis provincias romanas que habrían hablado al menos trece idiomas diferentes. Un versículo que ilustra este principio es Hechos 20:4, donde leemos: “Y le acompañaron hasta Asia, Sópatro de Berea, Aristarco y Segundo de Tesalónica, Gayo de Derbe, y Timoteo; y de Asia, Tíquico y Trófimo.” Este versículo nos muestra que un principio clave para cruzar la barrera del idioma es construir un equipo que sea multicultural y multilingüe. El equipo en este versículo estaba compuesto por hombres de la provincia romana de Macedonia, la provincia de Asia, la provincia de Galacia, así como Pablo, que era de la provincia de Cilicia.

3. Haz contactos iniciales en los lugares donde puedes encontrar personas que puedan ayudarte a cruzar la barrera del idioma. Pablo generalmente comenzaba en la sinagoga, lo que le permitió encontrar judíos que conocían el idioma de la zona. Hechos 13:5, 14-15; 14:1; 17:1, 10, 16-17; 18:4, 19; 19:8

Formas adicionales de cruzar la barrera del idioma:

4. En ciudades como Los Ángeles, donde el distrito escolar debe usar más de cien idiomas para comunicarse con los padres, los niños aprenden inglés y pueden traducir a los padres.

5. Las Biblias, o libros de la Biblia, están disponibles en muchos idiomas - Use esas Biblias para que las personas le enseñen cómo citar versículos en su idioma (si lo ven haciendo un esfuerzo por aprender algo en su idioma, construirá un puente y preparará el camino para el evangelismo).

6. Lo más importante de todo, depende del Espíritu Santo para que te ayude a comunicar el Evangelio a través de las barreras del idioma (ya que Dios creó las barreras del idioma, como se describe en Génesis 11:7-9, también puede mostrarnos cómo cruzarlas).

Que el Señor los bendiga ricamente mientras buscan cruzar las barreras del idioma para compartir el Evangelio.